



## La UGR publica el libro del hispanista Rosenthal “La catedral de Granada”

25/01/2016

**Con estudio preliminar de Rafael López Guzmán y traducción de Juan Santana Lario, este volumen es un clásico sobre el Renacimiento español y la catedral granadina**

El libro “La catedral de Granada”, que el hispanista estadounidense Earl E. Rosenthal publicara en su país en 1961, y la Editorial **Universidad de Granada** tradujera y editara en 1990, ve ahora la luz en una segunda edición de la **UGR**, con estudio preliminar de Rafael López Guzmán.



El trabajo de Earl Rosenthal sobre la catedral de Granada ponía fin a una historiografía de valoraciones dispares que hacía hincapié, según el momento histórico, en cuestiones formales, cronológicas, comparativas o documentales, sin excesiva hilazón, copiando unos de otros, o ignorándose unos a otros. “De hecho -- asegura el responsable del estudio, Rafael López Guzmán-- las funciones originales tan pronto son rescatadas como olvidadas, y la sucesión de maestros inclina a los autores a valorar nombres sin cotejarlas documentalmente, aunque el mayor debate es la importancia de Enrique Egas o la primacía absoluta de Diego de Siloé. Atajada ya esta discusión tanto desde el punto de vista documental como arqueológico, y atendiendo a análisis comparativos dentro de la geografía cultural y valores simbólicos del momento de creación del diseño, solo cabe sentirnos partícipes positivamente de los valores patrimoniales de nuestra catedral y justamente reconocer la aportación del profesor Rosenthal al enjuiciamiento de los mismos”.

Así, la tesis del hispanista estadounidense situaba definitivamente la catedral de Granada como “una de las construcciones señeras del Renacimiento en el mundo”, y valoraba el diseño de Siloé como fundamental, “sin limitaciones conceptuales, ni

arquitectónicas, ni simbólicas impuestas por la intervención previa de Egas”.

### **Monumento crucial del Siglo de Oro**

La Catedral de Granada es uno de los monumentos más importantes del Siglo de Oro español y el primer intento de un arquitecto español de diseñar una catedral de estilo renacentista. Creada en 1528 por uno de los más grandes arquitectos españoles, Diego de Siloe, se convirtió en el modelo de muchas de las iglesias procesionales construidas en el creciente Imperio. Pero la significación de la catedral granadina no se limita a la tradición hispánica. El proyecto original fue una realización única de los ideales arquitectónicos y ceremoniales entonces en boga en la Europa Occidental.

En 1990 se publicaba en español la investigación sobre la Catedral de Granada que en su día presentara parcialmente el profesor Earl E. Rosenthal como tesis doctoral. Este empeño editorial de la **Universidad de Granada** --según el profesor López Guzmán-- significaba la posibilidad de acceso sin las cortapisas del idioma a uno de los trabajos más importantes sobre la arquitectura renacentista española. Rosenthal valoró en su justa medida la importancia de este edificio en los órdenes espacial, constructivo y simbólico. A este texto solo habían tenido acceso los más interesados, quienes pudieron consultarlo y leerlo en la edición príncipe publicada por la Universidad de Princeton en 1961 con el título “The Cathedral of Granada: a study in the Spanish Renaissance”.

La edición en castellano fue iniciativa del profesor de la **UGR** Ignacio Henares Cuéllar, y la traducción estuvo a cargo del también profesor de la **UGR** Juan Santana Lario. De todo el proceso, en su conjunto, fue coordinador el autor del estudio preliminar de este libro, Rafael López Guzmán, todo ello con la conformidad del profesor Rosenthal quien en aquellos tiempos estaba siendo reconocido académicamente en Granada.

El volumen, de 325 páginas, cuenta con un prólogo a la edición española, un prólogo del autor, agradecimientos, introducción, así como bibliografía, y láminas con que se ilustra el texto.

Earl E. Rosenthal

LA CATEDRAL DE  
GRANADA

UN ESTUDIO SOBRE EL  
RENACIMIENTO ESPAÑOL



<http://sl.ugr.es/08Rg>

<http://secretariageneral.ugr.es/>